

SOLUCIONES A LOS EJERCICIOS:

NOTA: Las lecciones y los ejercicios siguen puliéndose. En algunos casos, las revisiones incompletas han creado ciertas discrepancias entre los ejercicios y las correspondientes soluciones. El autor de este curso, cree haber sido capaz de explicar esos errores, pero si sospechas que alguna de las soluciones no se ajusta realmente a los ejercicios en cuestión, por favor descárgate la versión más reciente que encuentres del fichero de las soluciones y de la parte del curso afectada. Si aún así persistiera la discrepancia en las últimas versiones, remítete por favor tu problema a mi atención (helge.fauskanger@nor.uib.no).

LECCION UNO:

1: Marcar la vocal acentuada o el diptongo:

- A. Alcar
- B. Alcar^ë
- C. Alcarinqua
- D. Calima
- E. Oronti
- F. Únótim^ë
- G. Envinyatar
- H. Ulund^ë
- I. Eäruil^ë
- J. Ercass^ë

Tal y como Christopher Lee hace la acentuación nai yar VAX^ëa RASS^ëelya TALTuva notto-CARinnar, las palabras yarvax^ëa y taltuva están correctamente pronunciadas. Sin embargo, rasselya debería haberse acentuado rassEL^ëya en vez de RASS^ëelya, y notto-carinnar debería ser notto-carINN^ëar, en vez de notto-CARinnar. ¿Debemos aceptar que “Saruman” en esta escena usa una métrica especial, empleada solamente en las invocaciones mágicas, descartando de ese modo las reglas generales de acentuación?

2:

- K. **Ohtar:** c (como “ach-Laut”)
- L. **Hrávë:** d (*hr*, originalmente *r* muda, después *r* normal)
- M. **Nahta:** c (como “ach-Laut”)
- N. **Heru:** a (*h* aspirada; en el Quenya de Valinor como “ach-Laut”)
- O. **Nehtë:** b (como “ich-Laut”)
- P. **Mahalma:** c (en el antiguo Quenya del exilio, como “ach-Laut”),a (en la Tercera Edad)
- Q. **Hellë:** a (*h* aspirada)
- R. **Tihtala:** b (como “ich-Laut”)
- S. **Hlóccë:** d (el grupo *hl* denota una *l* muda, convertida después en *l* normal)
- T. **Hísië:** a (*h* aspirada)

LECCION DOS:

1:

- A. "Caballos"
- B. "Rey" o "un rey" (con artículo indefinido, dependiendo del contexto).
- C. "El caballo"
- D. "Los caballos"
- E. "Reyes"
- F. "Una raza bajo un rey"
- G. "El rey y la reina"
- H. "Doncellas"

2:

I. Tasari

J. Eldar

K. I arani

L. Lier

M. I rocco nu I tasar

N. Vendë ar tári

O. I tári ar I vendi

P. **Anar ar Isil** (probablemente no **i Anar ar i Isil**, ya que en Quenya las palabras que

denotan a estos cuerpos celestes se toman como nombres propios, sin artículo).

LECCION TRES:

1:

- A. "(Dos) ojos", "(un par natural de) ojos"
- B. "Dos ojos" (= **atta hendi**, solo dos ojos relacionados casualmente, como dos ojos de dos personas diferentes, uno de cada una. Por otro lado, la forma dual **hendu** se refiere a un par natural de ojos)
- C. "Dos árboles"
- D. "Dos árboles" (= **atta aldar**, dos árboles cualesquiera. De otro lado, **Aldu** se referirá a algún tipo de pareja de árboles estrechamente relacionados, como los Dos Árboles de Valinor del mito de Tolkien)
- E. "Un hombre y una mujer"
- F. "Las piedras"
- G. "Pisos, suelos, plantas"
- H. "Montañas"

2:

I. **Atta ciryar**

J. **Ciryat**

- K. **Rancu** (si el ejemplo **peu** “par de labios” es correcto, se usará siempre la terminación dual **-u** en vez de **-t**, en los casos donde se hallen afectadas partes del cuerpo, siempre y cuando el nombre no lleve **d** o **t**)
- L. **Orontu** (ya que **oron** “montaña” tiene la raíz **oront-**, la terminación dual sería **-u** en vez de **-t**)
- M. **Andu** (terminación **-u** en vez de **-t** puesto que aparece **d** en la palabra)
- N. **Aiwet**
- O. **Atta aiwi**
- P. **Neri ar nissi**

LECCION CUATRO:

1:

- A. “Un caballo negro”
- B. “Ojos brillantes” (hendu=un par natural de ojos)
- C. “Tres hombres muertos”
- D. “Pájaros maravillosos”
- E. “Una reina es una mujer poderosa”
- F. “Las montañas son grandes”
- G. La mejor interpretación: “un rey [es] poderoso”; la cópula está sobreentendida, pero también podría ser “un poderoso rey” aplicando un inusual orden de palabras (un adjetivo atributivo iría ante el nombre que describe: taura aran en vez de aran taura)
- H. “El hombre y la mujer son sabios”

En teoría los ejercicios A, B y D, se podrían interpretar también como: “negro [es] un caballo”, “brillantes [son] ojos”, “maravillosos [son] pájaros”, suprimiendo la cópula como en el ejercicio G. Pero cuando el adjetivo está colocado inmediatamente delante del nombre al que describe, se asume normalmente que se usa de forma atributiva y no predicativa. Por otro lado, cuando el orden es: nombre+adjetivo como en G, la cópula “es/son” puede perfectamente omitirse.

2:

- I. I ninquë ando
- J. Alta cirya
- K. I talan ná carnë
- L. Minë morë sar ar neldë ninqui sardi
- M. Sailë arani nar taurë neri
- N. I taura nér ar i vanya nís nar úmië
- O. Eldar nar vanyë
- P. Eldar nar vanya lië (adviento que aquí, el adjetivo concuerda en número con el nombre singular lië “una gente/raza”, al que describe atributivamente. No concuerda con el nombre plural “Elfos” como en el ejercicio anterior)

(En los ejercicios K, M, N, O y P, la cópula ná/nar puede omitirse y sobreentenderse).

LECCION CINCO:

1:

- A. "La mujer está riendo"
- B. "El Enano más gordo está comiendo"
- C. "La reina está vigilando al rey"
- D. "La montaña más grande es poderosa"
- E. "El hombre está convocando/citando a la doncella más maravillosa"
- F. "El pájaro está cantando"
- G. "Los Enanos están cogiendo a los cuatro Elfos"
- H. "El rey más poderoso es sabio"

2:

- I. I nís tíra I analta cirya
- J. I anúmië neri nar firini
- K. I Elda mápëa I parma
- L. Canta neri caitëar nu alda
- M. I assaila Elda cendëa parma (an-saila convertido en assaila por asimilación)
- N. I aran ar i tári cendëar I parma
- O. I aiwi lindëar
- P. I canta Naucor tírar aiwë

LECCION SEIS:

1:

- A. "El hombre lee el libro"
- B. "Los Enanos comían"
- C. "El rey convocó/citó a la reina"
- D. "Una mujer cantó"
- E. "Las doncellas miraban al Elfo"
- F. "Los cinco caballos yacían [(?)estaban tumbados] bajo el gran sauce"
- G. "Las estrellas brillaron/brillaban"
- H. "El Enano vió un caballo"

Como se sugiere en F, puede que en Quenya sea posible traducir los pasados usando "era/eran/estaban...-ndo/s, -ado/s", p.e.: B): "los Enanos estaban comiendo", D): "una mujer estaba cantando", F): "los cinco caballos estaban tumbados". Sin embargo, el Quenya puede también tener formas verbales diferentes para estos significados. El material publicado proporciona pocas pistas en esta materia.

2:

- I. Nauco hirnë i harma
- J. I Elda quentë
- K. I rocco campë
- L. I aran mellë Eldar (o: ...i Eldar, con el artículo si la frase “los Elfos” se refiere a unos Elfos en particular)
- M. Nér tencë lempë parmar
- N. I tári ortanë
- O. I arani haryaner altë harmar
- P. I aran ar I tári tultaner canta Eldar ar lempë Naucor

LECCION SIETE:

1:

- A. “Muchos Enanos poseen tesoros”
- B. “El Sol se levantará y los pájaros cantarán”
- C. “Seis hombres vigilarán la puerta”
- D. “Todos los Hombres morirán”
- E. “Todos los Hombres mueren”
- F. “Un hombre sabio lee muchos libros”
- G. “Cada estrella brilla sobre el mundo”
- H. “El Elfo coge al Enano”

En A, B, E, F y G, el aoristo se usa para describir “verdades generales” que son más o menos intemporales. En H, el aoristo describe una acción de duración momentánea.

2:

- I. Ilya Elda ar ilya Atan
- J. I Elda hiruva i Nauco
- K. I rocco capë or I Nauco
- L. I aran turë rimbë ohtari ar turuva ilya Ambar
- M. I aran ar I tári cenduvar I parma
- N. I ohtar turë macil
- O. Ilyë rávi matir hrávë
- P. Enquë rávi mátar hrávë

En K, el aoristo describe una acción momentánea. En L y N el aoristo (turë) describe una característica general o “hábito” de un individuo: el rey (siempre) controla muchos guerreros, el guerrero (habitualmente) empuña una espada. En O el aoristo describe una “verdad general” acerca de los leones, contrastando con el presente (continuo) en P (mátar=“están comiendo”), describiendo una actividad continuada de algunos leones en particular.

LECCION OCHO:

1:

- A. “El hombre ha encontrado el tesoro”

- B. "Los leones han comido la carne"
- C. "El rey ha convocado/citado a la reina"
- D. "Las mujeres han leído el libro"
- E. "La malvada reina ha cogido a los siete Enanos"
- F. "Has escrito siete libros"
- G. "He hablado"
- H. "Lo has visto"

2:

- I. I nér utúlië
- J. I otso Naucor amátier
- K. I seldor ecénier rá imbë i aldar
- L. I enquë Eldar oroitier i otso Naucor
- M. I Nauco unurtië harma
- N. Alaitien [o: alaitienyë] i aran, an i aran elérië ilyë móli
- O. Alantiel [o: alantielyë], ar ecénienyes
- P. Emétienyes

LECCION NUEVE:

1:

- A. "[la] Luna brillando está levantándose sobre el mundo"
- B. "El Enano saltando cayó a través del suelo"
- C. "Puedo oír una doncella cantando"
- D. "Un hombre empuñando una espada no temerá a los ocho poderosos guerreros"
- E. "Un esclavo cogiendo a un hombre poderoso no es sabio"
- F. "Los ocho leones que yacían bajo los árboles se levantaron, porque los leones querían
devorar a los hombres"
- G. "Un león no puede parar de comer carne"
- H. "El terrorífico guerrero terminó de vigilar a la gente, porque el guerrero no era sabio"
- I. (otra posible interpretación: "...paró de vigilar..., dejó de vigilar", en vez de "...terminó de vigilar...")

2:

- J. I nér roitala i Nauco ná ohtar
- K. I aran mernë lelya
- L. I vendë úmë verya cenë i tári
- M. I lálala nissi lender mir I coa
- N. I tolto lelyala Naucor polir hirë rimbë harmar
- O. Úmel(yë) laita i Elda, umil(yë) laita i Atan, ar úval(yë) laita i Nauco
- P. Merin(yë) lelya ter Ambar ar lerya ilyë lier
- Q. Veryala nér lendë ter i ando ar mir i oron

La solución del ejercicio K ("la doncella no se atrevió a mirar a la reina"), es la única traducción posible usando el vocabulario que hemos conseguido reunir; no puedo asegurar que cen- "ver" pueda emplearse en el sentido de "encontrar", pero por supuesto, "ver"=cen- se puede usar en su más básico sentido, así que: i vendë úmë verya cenë i tári, puede interpretarse como "la doncella no osó mirar a la reina".

LECCION DIEZ:

1:

- A. "Los amo profundamente"
- B. "Cantan maravillosamente, como [los] Elfos"
- C. "Todas las nueve puertas están vigiladas"
- D. "Quieren encontrarlo rápidamente"
- E. "Tienes dos libros y al final los has leído"
- F. "Ya he visto un Elfo"
- G. "El tesoro escondido no será encontrado" (posiblemente en Quenya, mediante **úva hirna** se
- H. "No querían hacerlo, viendo que era suficiente"

2:

I. **Elendientë nuldavë ter i nóre** (seguramente hemos entendido que "has/han ido" se traducía mediante el perfecto del verbo **lelya-**, o íbamos a empezar a liarnos con **lelyaina** o algo parecido, buscando desesperadamente una palabra diferente para decir "ido"? No es necesario...)

J. I hostainë Eldar mer ner cenitas

K. Técina lambë umë ve quétina lambë

L. Lempë ciryar úmer farya; nertë farner

M. Anwavë pustuvan [o: **pustuvanyë**] **caritas**

N. Lintavë hostanentë i nertë ruhtainë Naucor

O. Teldavë cenuvalyet ve emériel(yë) cenitat

P. Ulmintë merë hlaritas

El orden de las palabras es ciertamente flexible: los adverbios M, N y O también podrían seguir al verbo (p.e.: **hostanentë lintavë** "ellos recogieron rápidamente"). Como mi propia solución de I. Pero cuando un objeto o un infinitivo es el que sigue, encuentro que es algo desconcertante separarlo del verbo finito, insertando un adverbio entre ellos. Por supuesto, siempre se puede colocar el adverbio al final de la oración.

LECCION ONCE:

1:

- A. "Encontraron la muerte con la espada del guerrero" (genitivo de primer posesor)
- B. "Las estrellas del cielo están brillando" (genitivo locativo: las estrellas están en el cielo)
- C. "Ví los ojos de la mujer" (dual) (partitivo genitivo: los ojos de la mujer son físicamente parte de ella)
- D. "Ellos verán al Rey de los Hombres y (de) todas las tierras" (genitivo describiendo la relación entre un legislador y los legislados: la gente del territorio)
- E. "Una casa sin suelos no es una casa real" (la preposición **ú** "sin", va seguida por el genitivo, así pues: **ú talamion** en Quenya)
- F. "Los malvados hermanos de la reina, quieren regir los pueblos del mundo" (**i tário úmië**)

- G. “Los cuernos de los animales son grandes” (partitivo genitivo, como en C)
 H. “Los diez leones comieron rápidamente la carne de caballo” (*i rocco hrávë* “la carne del

2:

I. **Menelo aiwi** [o: (*i*) **aiwi Menelo**] **cenuvar cainen ohtari imbë i altë síri** (**Menelo**

aiwi “los pájaros del cielo”: genitivo locativo)

J. **I arano mól** [o: (*i*) **mól i arano**] **ulyanë limpë mir (i) analta i yulmaron** [o: **mir i**

Yulmaron analta] (*i arano mól* “los esclavos del rey”: genitivo que denota la relación entre el legislador y los legislados, o bien variadas relaciones entre la gente en general. Advierto que **ulyanë** está

como pasado: “vertido, derramado” en sentido transitivo. [*i*] **analta i yulmaron**, o: **I yulmaron analta** “la

más grande de las copas”: genitivo partitivo: la copa más grande es una de las mencionadas. El ejemplo de

Tolkien **elenion ancalima** “la más brillante de [entre las] estrellas”)

K. **I Eldo toron** [o: (*i*) **toron i Eldo**] **hostanë (i)cainen parmar elenion (i Eldo toron** “el

Hermano del Elfo”: genitivo de relación familiar. Advertir que cuando la terminación *-o* del genitivo se añade a un nombre terminado en *-a* como **Elda**, se desplaza la vocal final. (*i*) **cainen parmar elenion** “los

diez libros sobre las estrellas”: el genitivo se usa en el sentido de “sobre, acerca, concerniendo a...”. Puede

que el orden correcto sea: **elenion cainen parmar**, pero a simple vista parece menos natural)

L. (*i*) **alta sírë i nórëo** [o: **i nórëo alta sírë**] **ullë mir cilya** ([*i*] **alta sírë i nórëo** “el gran río

de la tierra”: genitivo locativo. Aquí figura **ullë** como pasado “derramado”, en el sentido transitivo; contrastarlo con **ulyanë** en J)

M. **Nér ú anto umë polë quetë** (la preposición **ú** va seguida por el genitivo, pero aquí la terminación

del genitivo es invisible al terminar el nombre **anto** “boca” en *-o*)

N. **Ecénien (i) analta ilyë orontion un Menel** (genitivo partitivo como el J)

O. **Merin hirë nórë ú altë lamnion ve rávi** (la preposición **ú** va seguida por el genitivo; así que

aquí será **lamnion**)

P. **Cenuval(yë) laman ú rasseto** (genitivo tras **ú**; **rasseto**: genitivo dual de **rassë** “cuerno”. Si las

Formas duales denotan siempre partes del cuerpo, llevarán la terminación *-u*, como en el ejemplo **peu** “par

de labios” o en **hendu** “par de ojos”. Puede que el dual de **rassë** debiera ser **rassu**, y quizá su genitivo fuera

rassuo. Las intenciones de Tolkien no pueden reconstruirse con certeza. Al contrario de lo que ocurre con

los labios o los ojos, los cuernos no tienen porque ser pares, así que no queda muy clara la posible justificación de la forma arcaica **rassu** frente a **rasset**)

LECCION DOCE:

1:

A. Ambas frases pueden traducirse como “el vino de los Elfos”. Sin embargo, la frase

genitiva **i limpë Eldaron**, implica “el vino venido de los Elfos”, es decir: un vino que,

de alguna manera, es originario u obtenido por los Elfos. Por otro lado, la frase

posesiva **i limpë Eldaiva**, significa “el vino propiedad de los Elfos” en el tiempo que se

considera, sin importar el origen del vino

B. “Tienes una copa de oro” (*yulma maltava* “copa de oro”: el posesivo-adjetival usado en su sentido

“compositivo”, denotando de que material está hecha)

C. “El caballo del Elfo ha caído en la garganta profunda” (*i rocco i Eldava* “el caballo del Elfo”:

caso posesivo usado para el propietario actual. Se podría argumentar que los Elfos de Tolkien parecen estar

muy cerca de sus caballos, tomándolos como parte más de la familia que de sus posesiones, y así podría ser

más apropiado usar el genitivo: *i rocco i Eldo*, o: *i Eldo rocco*. Pero como ya dije en la Introducción, los

Elfos de estos ejercicios no tienen que ser necesariamente los Elfos de Tolkien)

D. “Los Hombres de Paz no son guerreros” (*Nerí séreva* “hombres de paz”: posesivo-adjetival usado

como característica permanente)

E. “Los grandes muros de piedra esconden las casas de los diez hombres más ricos de la

ciudad” (*rambar ondova* “muros de piedra”: compositivo+*-va*. *I coar i cainen analyë neriva* “las casas

de los diez hombres más ricos”: posesivo usado como propiedad actual. [*nerf*] *i osto* “[hombres] de la

ciudad”: genitivo locativo: los hombres están en la ciudad. Advertir que la palabra *osto* está aquí declinada

en genitivo, aunque la terminación *-o* es invisible debido a que el nombre ya termina en *-o*, como en L y N)

F. “La casa de la hermana del rey es roja” (en la frase *i coa i arano selerwa*, el genitivo *i arano*

“del rey” es dependiente de *selerwa* “hermana”, cuya forma posesiva se convierte en *i coa* “la casa”. El genitivo se refiere a relaciones familiares, el posesivo a la propiedad actual de la casa. *I coa i selerwa i arano* “la casa de la hermana del rey”, sería lo más claro)

G. “Uno de los esclavos ha cogido la espada del rey” (*minë i mólion* “uno de los esclavos”:

genitivo partitivo; *i macil i aranwa* “la espada del rey”: el posesivo que se usa para propiedad actual. Si los

esclavos hubieran escapado con la espada del rey, se convertiría en *i macil i arano*: el genitivo indicando

última posesión. Si los esclavos rebelados matan al rey con su propia espada, esta acción produciría el mismo efecto: el rey quedaría reducido al último poseedor: *i macil i aranwa*: entra en el pecho del rey, *i macil i arano*: sale por su espalda)

H. “El hermano de la doncella encontró todos los tesoros de los once Enanos entre los

cuatro cuernos de las Montañas Blancas” (*i vendëo toron* “el hermano de la doncella”:

genitivo de relación familiar; *i harmar i minquë Naucoiva* “los tesoros de los once Enanos”: posesivo que denota “posesión actual”; *i canta rassi i ninqui orontion* “los cuatro cuernos de las Montañas Blancas”: partitivo genitivo si los cuernos se toman como parte de las montañas, o genitivo locativo si se quiere indicar que los cuernos “están” en las montañas)

2:

I. *Síri limpeva uller mir i nero anto* [o: *mir (i) anto i nero*] (*síri lempeva* “rios de vino”: compositivo+*-va*. *I nero anto* “la boca del hombre”: genitivo partitivo: la boca del hombre como parte de él. Ver también: *uller* y no *ulyaner*, como pasado intransitivo de *ulya-* “escanciar”)

J. *I seldoron saler* [o: *(i) seler I seldoron*] *hostanë (i) engwi I seldoiva ar lendë mir (i) coa I táriva* (la frase genitiva: *i seldoron seler* “la hermana del muchacho”, se refiere a una relación familiar; las formas posesivas *seldoiva* y *táriva* dan propiedad actual sobre las “cosas” y la “casa” respectivamente)

K. Una posibilidad: *(i) muilë i nissiva varyanë alta harma maltava* (en la frase *harma maltava* “tesoro de oro”, se usa la terminación de caso *-va* en el mismo sentido que en B, pero “el secreto de las mujeres” se puede traducir de varias maneras: usando el caso posesivo-adjetival como se sugiere aquí, se referirá a “el secreto de las mujeres” como a un atributo más o menos permanente de ellas. Se podría usar también el genitivo *i nission muilë*, o: *(i) muilë i nission*, enfocando al “secreto de las mujeres” en un punto determinado del pasado anterior al momento en que se relata. Se podría interpretar como un tipo de sujeto-genitivo: “las mujeres” siendo las únicas que son reservadas, por cuyo motivo, serán los sujetos “del secreto”)

L. Una posibilidad: *I minquë ohtari úmer polë varya (i) sérë i osto* [o: *i osto sérë*], *an alta mornië lantanë* (traduciendo: “la paz de la ciudad” como *i sérë i osto*, usando el genitivo, se enfocaría “la paz de la ciudad” como un atributo en un tiempo determinado: la

paz “emanando” de la ciudad. También se podría interpretar como un genitivo locativo: la paz “estando” en la ciudad. Y también podría decirse: **(i) sérë i ostova**, usando el caso posesivo cuando hablamos de la paz como un atributo permanente de la ciudad, y el mensaje de esta oración, sería que “la paz no era precisamente permanente después de todo”. Pero, un alcalde Quenyaparlante, expresando un pío deseo: “ojalá que la paz de la ciudad dure para siempre”, lo expresaría como **ostova**)

M. Una posibilidad: **lelyuvantë ter nórë altë aldaiva ar rimbë ondoiva, an merintë cenë (i) osto i taura ohtarwa (nórë altë aldaiva ar rimbë ondoiva** “una tierra de grandes árboles y [de] muchas rocas”: el caso posesivo-adjetival que describe características de la “tierra” en cuestión; **(i) osto i taura ohtarwa** es la traducción más natural de “la ciudad del guerrero poderoso”, si le imaginamos solo, como poseedor de la ciudad en la que vive. Podemos hablar también de un guerrero muerto hace ya mucho tiempo y que ha dado fama a la ciudad donde vivió, y así, sería más natural el uso del genitivo, denotando una “primera propiedad”: **(i) osto i taura ohtarwa**, o: **i taura ohtarwa osto**. Sería también apropiado si el guerrero hubiera fundado la ciudad en cuestión, ya que el genitivo puede denotar un creador vivo o muerto)

N. Una posibilidad: **ramba muilëva varyanë (i) nurtaina malta i osto** [o: **i osto nurtaina malta**], **ar úmen hiritas (ramba muilëva** “un muro de secreto”: la terminación de caso -va se usa en su sentido compositivo, el muro metafórico está “hecho” de secreto. Advertir el alargamiento sufrido por la vocal final de **muilë** “secreto”, cuando se le añade la terminación -va, lo cual parece ser una característica de las palabras con -ui- en su segunda sílaba desde el final, como en el ejemplo **huinëva** “de tristeza”. Si traducimos “el oro escondido de la ciudad” usando un genitivo como se sugiere aquí, **(i) nurtaina malta i osto**, sería probablemente un genitivo locativo: el oro escondido “está” en la ciudad. Pero, si tomamos la palabra “ciudad” como referencia primaria a la “gente” de la ciudad, podríamos usar el caso posesivo de propiedad actual: **i nurtaina malta i ostova**)

O. **(i) nórë (i) Eldaiva ná nórë rimbë vanyë engwíva; nórë ú Eldaron ná nórë morniëva, an i Atani i nórëo** [o: **i nórëo Ataní umír hlarë (i) alya lambë (i) Eldaiva** (posiblemente **Eldaiva** recibiría aquí el artículo **i** en cualquiera de los dos casos, ya que la referencia no se puede hacer a los Elfos como raza, sino a “los Elfos” concretos que viven en un país concreto. De cualquier forma, son los posesivos que se refieren a la propiedad actual de la tierra [**nórë**] y de la lengua [**lambë**]. En las frases **nórë rimbë vanyë engwíva** “una tierra de muchas cosas maravillosas”, y **nórë morniëva** “tierra de sombras”, el caso posesivo adjetival describe hechos característicos de la “tierra”, como en M. Advertir las vocales largas en **engwíva** y en **morniëva**. La primera representa a la antigua **engweiva** [**engwë**+**-iva**], el diptongo -ei-. Más tarde se convirtió en una -í- larga, mientras que en **morniëva** la final -ë de **mornië** “oscuridad”, se alarga debido a que la palabra termina en dos sílabas cortas. En la frase **ú Eldaron** “sin Elfos”, la preposición **ú** gobierna el caso genitivo. Con arreglo al uso dado por Tolkien en una fuente más moderna, se podría usar el genitivo en la frase “lengua de los Elfos”, con lo que quedaría **Eldaron** en vez de **Eldaiva**, aunque esto contradiga lo que Tolkien escribió en todas partes)

P. **i arano sello hostalë parmaiva Eldaron (i arano sello** “la hermana del rey está”: el primer genitivo se refiere a una relación familiar, pero **sello hostalë** “la hermana está recogiendo” es un ejemplo de sujeto genitivo: la hermana del rey es el sujeto que lleva a cabo la “recogida”. **Parmaiva** “de libros”: el caso posesivo-adjetival hace aquí la función de objeto genitivo, siendo “los libros” el objeto de la “recogida”. **Eldaron** “de Elfos” o “sobre los Elfos”: el genitivo se usa aquí en su sentido más abstracto de “acerca” o “concerniente a...”, como en el ejemplo **Quenta Silmarillion** = “la Historia de los Silmarils”)

LECCION TRECE:

1:

- A. “El hombre dio un regalo a la mujer”
- B. “El Sol dá luz al Mundo”
- C. “Nosotros (inclusivo) encontraremos el tesoro y nosotros (inclusivo) se lo daremos a los doce Enanos”
- D. “Comiendo carne uno se engorda y nosotros (inclusivo) no queremos cuerpos gordos porque los cuerpos gordos no son bonitos”
- E. “Nosotros (exclusivo) entramos en la ciudad (con el objeto de) encontrar a las mujeres sabias, porque nosotros (exclusivo) queríamos verlas”

- F. "Un hombre que tiene buenas ideas es sabio, y dará [traerá] paz y alegría a la ciudad"
- G. "Nosotros (exclusivo) los hemos convocado (con objeto de) hablar de/sobre muchas cosas"
- H. "Beber vino no es bueno para el cuerpo"

2:

- I. **quen áné i ohtaren alta macil** (advertir como se ha insertado una vocal auxiliar (-e-) entre **ohtar** y la terminación **-n**, para prevenir la forma imposible ****ohtarn**)
- J. **carië coa i seldoin ná mára noa** (aquí el gerundio **carië** "haciendo" lleva al objeto directo y al indirecto **coa** y **seldoin** respectivamente)
- K. **mahtalmë séren; mahtië umë anta i lien alassë, an ecénielmë I cala**
- L. **quetië I Eldalambë ná alta alassë Atanin** (posiblemente **alta alassë** no sea una traducción perfecta de "gran alegría", ya que el adjetivo **alta** significa sobre todo "gran=grande" en referencia a una medida física, pero no disponemos de otra palabra que podamos usar en un sentido más concreto)
- M. **(i) ohtari i atta nórion** [o: **I atta nórion ohtari**] **mahtuvar I lient, ar lelyuvammë ter alta mornië hirien cala** (alternativamente: "las dos tierras", y no "los pueblos [gemelos]", se podría también expresar como una forma dual: **i nóret**, genitivo: **i nóreto** en vez de **i atta nórion**)
- N. **i neri arwë i mára limpëo merner yulmar sucien I limpë, ar I arano móli áner I nerin rasta yulmar maltava** (advertir el genitivo que sigue a **arwa** [aquí en plural: **arwë**]: **limpëo**)
- O. **merimmë lelya mir i osto lerien ilyë Atani ar antien (i) malta i aranwa i mólin** (ya que la frase "queremos ir" expresa ciertamente una propuesta, "ir" debería traducirse aquí como el infinitivo simple **lelya-**, y no como un gerundio en dativo, ya que ****merimmë lelien**="queremos [con objeto de...] ir", no tendría sentido. Por otro lado, el test "con objeto de..." revela que los verbos **lerya-** "ser libre" y **anta-** "dar", deberían aparecer como gerundios en dativo, como: **lerien** y **antien**: "queremos entrar en la ciudad [con objeto de...] liberar a todos los Hombres y [con objeto de...] dar a los esclavos el oro del rey")
- P. **(i) rambar i osto** [o: **I osto rambar**] **nar altë; acárielmet varien I lië** (**varien**: gerundio dativo de **varya-** "proteger")

(En estos ejercicios no se dan todas las posibles variantes del orden de las palabras, como: **acárielmet i lië varien**, en vez de: **acárielmet varien i lië**)

LECCION CATORCE:

1:

- A. "Nosotros (inclusivo) iremos desde la torre a la casa (interpretación alternativa: "fuera de la torre", "dentro de la casa")
- B. "Todos los Elfos han pasado [desaparecido] del Mundo"
- C. "Los Enanos han venido de [desde] las montañas; han ido [hacia] a las casas y están bebiendo nuestro (inclusivo) vino"
- D. "Los malvados guerreros cogerán el oro de nuestro (inclusivo) pueblo [con el fin] de

- E. "La mujer salió de mi casa y fue al río"
 F. "El primer barco vendrá del Oeste"
 G. "Uno teme a los leones [en Quenya literal: "siente temor de los leones"], porque se han comido al rey de nuestro (exclusivo) pueblo y no se marcharán de nuestra (exclusivo) tierra [o simplemente: "...no dejarán nuestra tierra"]" (como **rá** "león" tiene la raíz **ráv-** y ****rávillon** no es posible, el ablativo plural requerirá de una vocal conectora, una **-i-** en el caso de las palabras plurales; así pues, he usado **rávillon** como plural ablativo de **rá**. También **liemmo** como genitivo de **liemma** "nuestro pueblo")
 H. "Nessimë dijo [o "dice"] a Calandil: '¡Mi hijo ha desaparecido de mi habitación!'"

2:

I. equë Calandil Nessimenna: 'Yondolya elendië [o: oantië] et i coallo, an ilyë i

J. **menello Anar antëa cala Ambareلمان** [dativo!], **ar i mornië avánië** (quizá también fuera válido **Menelëllo** con una **-e** conectora como forma ablativa de **Menel**. Ver que en este contexto, "a nuestro Mundo" debería ser un dativo en vez de un alativo, como en el B de la Lección Trece. Quizá también sería posible el alativo **Ambareلمانna**, con el significado de "el Sol está dando luz a nuestro Mundo". Los casos dativo y alativo, están estrechamente relacionados; la Carta Plotz sugiere veladamente que el dativo terminado en **-n** puede tener su origen en una variedad más corta del alativo terminado en **-nna**)

K. equë Calandil i úmëa aranna: 'Ementiel(yë) ohtarilyar I mindonna hirien

L. **Mólinya varyuva I seldor, ar úvantë vanwë!'** (las formas alativas alternativas de **aran** y

M. I nér arwa I ciryaron mernë auta, ar ilyë I ciryar oanter Númenna

N. **Lendemmë sambenta, ar I nér I ambollon [o: ambollor] ánë yondolyan** [dativo!]

O. Ilyë aldar firner ar vāner nórelmallo, ar equë Calandil ar Nessimë:

P. **I vendë quentë i lamnenna: 'rucin(yë) altë rasselyalto'** (como **vendë** es un nombre común y no propio, no podemos usar aquí el verbo especial **equë-**. Se usa la construcción "temer"="sentir miedo de...", como en G. Una forma alativa alternativa de **laman** "animal", sería **lamanna** como una contracción de **laman-nna** [en vez de involucrar a la raíz **lamn-**, con lo que sería necesaria la adición de una vocal conectora ante **-nna**)

Q. Lenden(yë) sambelmanna hostien engwenyar, an mernen(yë) anta torninyan

mejor se adapta a la terminación **-nya** "mí". Pudiera también valer **toronya**, de **toron-nya** [dativo: **toronyan**]. **Talamenna** como alativo de **talán** "suelo" tomado de la raíz **talam-**, aunque también podría aceptarse **talanna** de **talán-nna**)

Ejercicios adicionales:

3:

- a. "De nuestras (inclusivo) casas"
- b. "Por (para) mi cuerpo"
- c. "Por (para) nuestros (inclusivo) cuerpos"
- d. "Nuestras (inclusivo) lenguas" (nominativo)
- e. "A tu tierra"
- f. "Nuestras (exclusivo) cosas" (nominativo)
- g. "De tu/vuestro rey"
- h. "De mi esclavo"
- i. "De mis esclavos"
- j. "A nuestras (inclusivo) ciudades"
- k. "De nuestra (dual inclusivo) gente [=de la gente de nosotros dos]"
- l. "De tu/vuestro hijo"

Traduciendo en las formas duales de **sambë** "habitación", como: "apartamento de dos habitaciones":

- m. "Nuestro (exclusivo) apartamento (nominativo) de dos habitaciones"
- n. "Por (para) mi apartamento de dos habitaciones"
- o. "De tu/vuestro apartamento de dos habitaciones"
- p. "A nuestro (inclusivo) apartamento de dos habitaciones"
- q. "Desde tu/vuestro apartamento de dos habitaciones"
- r. "De mi gente"
- s. "De nuestros (inclusivo) hijos"
- t. "Para tu/vuestra reina"
- u. "De nuestras (exclusivo) gentes"
- v. "De mis hombres"
- w. "De mi hombre"
- x. "Por (para) mis chicos/muchachos"
- y. "Desde los barcos (dual) de nuestras (exclusivo) dos hermanas"
- z. "De nuestro (dual inclusivo) hijo [=del hijo de nosotros dos]"

4:

- a. **ambolyannar**
- b. **séremman**
- c. **parmalyat**
- d. **mindonelyanna / mindonilyannar** (ver como *-e-* funciona como vocal conectora en el singular, mientras que *-i-* se usa en el plural)
- e. **tárimmava**
- f. **sellinyaiva**
- g. **sellinyallo** (ver como la terminación *-nya* "mí" prefiere a *-i-* como vocal conectora aún en el singular, como aquí siguiendo a **seler, sell-** "hermana", al igual que en los ejercicios M, N, U, Y de los anteriores)
- h. **annalmaron**
- i. **maltalmo**
- j. **alasselman**
- k. **limpelyo**
- l. **ambarelyallo**
- m. **anarinyo**
- n. **aranyan** (de **aran-nya-n**; alternatively **araninyan** con una vocal conectora insertada)

- o. **yondommava**
- p. **yulmammaron**
- q. **aiwelyant**
- r. **rambammanta**
- s. **rambalmalto**
- t. **nórellyallon** (alternativamente: **nórellyallor**)
- u. **sellinyato** (aceptamos que la terminación *-nya* prefiere a *-i-* como vocal conectora también en las formas duales)
- v. **harmammaron**
- w. **roccolmannar**
- x. **coalvo**
- y. **torninyan** (o quizá: **toronyan** de **toron-nya-n**, sin tener en cuenta a **torn-** como raíz de **toron** "hermano")
- z. **aldammannar**

LECCION QUINCE:

1:

- A. "El/La [o: "ello/lo"] vendrá el segundo día"
- B. "En invierno [,] muchos pájaros se van a vivir [al] Sur; después del invierno se van [del] Sur [o: "dejan el Sur"] y vienen a nuestra (inclusivo) tierra"
- C. "Su (de el/ella) búsqueda de oro en las montañas dio alegría a su gente, porque el encontrarlo hizo rica a su gente"
- D. "En [el] segundo invierno que el/ella vivió en la casa [,] el/ella encontró un tesoro bajo el suelo"
- E. "El/ella habla nuestra lengua, porque el/ella vive en nuestra (inclusivo) tierra"
- F. "El/ella dice/dijo: 'Ví una espada en la mano izquierda del guerrero'" (ver el acortamiento de la vocal larga de **má** ante un grupo de consonantes: locativo **massé**)
- G. "El hombre que encontró el tesoro escondió las cosas que ha encontrado en su apartamento de dos habitaciones" (...sí, seguimos traduciendo las formas duales de **sambē** "habitación" como "apartamento de dos habitaciones". Ver que la segunda *-i-* de la oración Quenya, es el pronombre relativo "quien" y no el artículo "el/la/lo". El pronombre relativo **ya** "cual" aparece aquí con la forma **yar**, con una *-r* de terminación plural añadida, puesto que se refiere a la palabra anterior "cosas": aceptamos que **ya** se declina como un nombre terminado en *-a*. Este **yar** no debe confundirse con la forma **yar** "a quien", que no es plural sino que lleva la antigua terminación *-r* del alativo [como en **mir** "dentro"])
- H. "En la colina el/ella ve a la pareja a quien el/ella ha visto desde su casa y a los que dio su regalo" (aceptamos que el pronombre relativo **ya** aparece con terminaciones duales cuando se refiere a una palabra dual: **yat**, dativo: **yant**)

2:

I. cennes veru i mallessē

- J. **hirnen(yē) I nís I coassē imbē I síri, ar tirnen(yē) péryat ar máryat; hyarya máryassē cennen(yē) parma** (vemos como la segunda *-i-* de la oración funciona como pronombre relativo "quien" y no como artículo, como en el ejercicio G anterior: **i nér i...** "el hombre quien...")
- K. **cennen(yē) yulmarya máryatsē, i yulma yallo ulyanes limpē mir antorya** (o: **antoryanna**, usando un alativo simple en vez de la preposición **mir**)
- L. **i marir i mindonissen yannar lelyēa I nér nar ohtari** (ver el orden de las palabras: el verbo sigue inmediatamente a **yannar** "al cual", al igual que sigue a **yassen** "en cual" en el ejemplo de **Namáriē**. Sería mejor **yannar i nér lelyēa**, e igualmente posible)
- M. **sucitarya i limpē úmē mára noa, an ya carnes apa sucitaryas úmē saila** (puede que el **sucitarya** inicial fuera también **sucierya**, es decir, la terminación pronominal añadida al gerundio de **suc-** "beber")

N. apa oantemmë nóremmallo (i) Hyarmessë, ecéniemmë rimbë Naucor i mallessen

O. ***I mindoni I ambossen nar altë; I harya I analta mindon, yallo polë quen cenë I Eldanóre, ná I analya nér I ostossë (...yallo polë quen cenë***, literalmente: “del cual se puede ver”: acepto que en una frase como ***polë cenë*** “puede ver” con un verbo finito seguido por un infinitivo, sea tan solo el verbo finito el que deba recolocarse siguiendo inmediatamente a un pronombre relativo como ***yallo***. Pero, por supuesto, hay pocos ejemplos; quizá debiera ser: ***yallo polë cenë quen*** con el sujeto siguiendo a la frase verbal completa. Y, por lo que yo sé, ***yallo quen polë cenë***, también sería posible.

P. ***Lië yo aran ná saila maruva séressë mára nóressë ya meluvantë núravë*** (si ***ya*** se puede declinar igual que un nombre terminado en -a, como sugiere el ejemplo ***yassen***, el genitivo “aquel/aquellos” sería ***yo*** en singular, es decir: el grupo -ao- simplificado a -o-)

LECCION DIECISEIS

1:

A. “El/Ella ha venido del Este en un caballo blanco” (por supuesto, la forma instrumental terminada en -nen no significa en realidad “sobre/en”, sino que implica “por medio de...”, identificando al caballo como un medio de transporte. No está del todo claro como debe traducirse ***rocconen***, pero la palabra exacta es irrelevante desde el momento en que se capta con claridad el sentido de la forma instrumental en sí misma. Bien podría traducirse como: “...montando un caballo blanco”, aunque no hay presente ningún elemento que pueda traducirse como “montando”)

B. “El hombre hirió al león con una lanza, y dijo: ‘No te comas a mi hijo!’”

C. “Nosotros (exclusivo) dijimos al Elfo: ‘Nuestra (inclusivo) amistad se renueva con tu regalo!’”

D. “El tercer día/En el tercer día/Durante el tercer día el/ella dijo a la doncella: ‘Lo que quieres!’” (...***ya merilyë***= “[eso] cual tu quieres”)

E. “Uno no puede encontrar un tesoro escondido por los Enanos, pues un Enano ama profundamente el oro que posee”

F. “El hombre está herido por [los] cuernos (dual) del animal; deseo que no muera!” (literalmente: “sea que el no morirá!” También posible, aunque menos probable es la interpretación: “...que ***lo*** no morirá!”, refiriéndose al animal! Si la terminación -s cubre por un igual a “el” “ella” y “ello”, uno no puede tener siempre la absoluta certeza de hacia adonde se decantarán las simpatías del narrador...)

G. “El/Ella está cantando con alegría”

H. “Id a la ciudad y decid a la poderosa reina: ‘Puedes proteger a nuestra (inclusivo) tierra de los malvados guerreros!’” (***nai varyuvalyë nórelma...***= (literalmente): “sea que protegerás nuestra tierra...”)

NOTA sobre *ehtë* “lanza”: En el ejercicio B usé ***ehtenen*** como forma instrumental de este nombre. En Etym, Tolkien derivó primero esta palabra de ***EKTE***, pero de acuerdo con una nota del editor, se introdujo también la variedad ***EKTI***. Si aceptamos esta última versión, tendremos que la palabra Quenya ***ehtë*** “lanza” se deriva de la primitiva ***ekti***, la palabra Quenya probablemente tenga la raíz ***ehiti-*** por lo que la forma instrumental sería ***ehtinen*** en lugar de ***ehtenen***. El plural instrumental sería ***ehtinen*** (como en el ejercicio K de los siguientes) sin importar el preferido de Etym, ya que ***ehtinen*** representaría a ambos: ***ehiti+inen*** (dos -i- cortas fundidas en una -í- larga), y ***ehite+inen*** (-ei- convertido usualmente en una -í- larga)

2:

I. eques [o: quentes] i Nauconna: ‘Á racë i yulma nambanen!’

J. ciryanen oanten(yë) haira nórenna Rómessë

K. i osto ná varyaina altë rambainen, ar ohtari i mahtar ehtinen umir polë racë i rambar

L. equë Calandil harna yondoryanna: ‘Áva firë!’ (alternativamente: ***Calandil quentë harna yondoryanna...***)

M. nai tárilya hiruva i yána airinta (i) Eldainen!

N. I aran ar I tári lender coanyanna ar envinyatáner nilmemma altë annainen

O. Mapas I seldo máryanten, ar eques [o: quetis]: 'Áva lelya i sírenna!'

P. I nís i marë I nelya coassë I mallessë quentë I Eldanna: 'Á tirë I neri I túlar I yánallo ya cenil(yë) I ambossë, I lelyar Rómenna'

LECCION DIECISIETE:

1:

A. "Esta cosa es la espada que encontró Calandil [el] Alto" (*Calandil Hallanen*: vemos como la terminación del caso instrumental se añade a la última palabra de la frase)

B. "Todos los animales han desaparecido de esta tierra" (*nóre sinallo*="de esta tierra"; otra vez vemos como la terminación de caso (aquí el ablativo), se añade a la última palabra: el demostrativo *sina* "esta". Sin embargo, *nórello sina* sería también posible)

C. "Una serpiente le/la hirió en su brazo derecho, y el/ella dijo: 'Deseo que todas las serpientes morirán/morirían!'" (*rancurya*="su (de el/ella) brazo"; vemos como *ranco* "brazo" aparece en la forma *rancu-* ante las terminaciones, ya que su raíz es U-. Posiblemente, el dual "par de brazos" tendría también la forma *rancu*, pero si esa forma apareciera aquí, tendríamos una marca dual extra *-t* siguiendo a la terminación *-rya*, como *máryat*="su (de ella)(par de) manos" en *Namárië*)

D. "Esa noche, encontraron a un Enano en la colina de más allá" (*lómë yanassë*="en esa noche". *Yana* puede significar "esa" o algo que existe anteriormente en el pasado, y ya que la referencia es a una noche del pasado, esta palabra es apropiada en este caso...si queremos reconstruir fielmente las intenciones de Tolkien! Como *hrivë yanassë* "en/durante ese invierno" en el ejercicio H siguiente. *Nauco tana* "ese Enano": la palabra *tana* "ese" enfoca simplemente a una entidad individual. *Ambo entassë* "en la colina de más allá": la palabra *enta* significa aparentemente "esa" con énfasis en la posición espacial)

E. "Los barcos altos han pasado las defensas del Norte; aquellos barcos no vienen de las tierras de (el) Sur" (*ciryar tanë* "aquellos barcos": admitiendo que *tana* "eso" puede tener a *tanë* como plural "aquellos", el demostrativo haciendo de adjetivo)

F. "Al cuarto día aquella reina murió por [a causa de] el veneno de una serpiente" (*tári yana* "aquella reina" de "una reina que murió", *yana* utilizado como algo del pasado, aunque "aquella reina" también podría ser *tári tana*, enfocado meramente hacia una entidad personal)

G. "Los fuertes brazos de los hombres de (el) Norte pueden coger las lanzas de los guerreros luchadores" (*ohtari mahtalallon* "de los guerreros luchadores": ver como la palabra *ohtari* "guerreros" lleva la terminación plural más simple, asociada normalmente al caso nominativo, pero la terminación ablativa plural *-llon* añadida al participio *mahtala* "luchando", indica que la frase completa está en ablativo. El orden de las palabras *mahtala ohtarillon* sería igualmente posible: en este último caso, la terminación del ablativo se añadiría al nombre "guerreros", ya que sería la última palabra de la frase)

H. "Ese invierno ellos vivieron en la cuarta casa de esa calle" (*hrivë yanassë*: locativo "durante/en ese invierno"; como en el ejercicio D anterior. *Mallë tano* "de esa calle", genitivo de *mallë tana* "esa calle"; la terminación *-o* del genitivo desplaza (como es usual) a la terminación *-a*)

2:

I. **á tirë Nauco tana, ar áva tirë Elda sina!** (alternativamente: *Nauco enta*="el Enano de más allá"="ese Enano de allí")

J. **nóre ú angwion ná mára nóre, an rimbë Atani i fírier angusangwanen (ú angwion** "sin serpientes": como felizmente recordaremos, la preposición *ú* "sin" gobierna el caso genitivo. *Angusangwanen* "por el veneno de serpiente": advierto como la raíz U- aparece en el nombre *ango* "serpiente"=*angu-* en un compuesto)

K. **i cantëa lómissë cennen(yë) ruhtala ohtar mallë tanassë, ar ortanen(yë) rancunyat** (alternativamente: *mallë entassë*="en la calle de más allá", "en la calle de allí". *Rancunyat* "mis brazos", es aquí indudablemente dual, pues la terminación dual *-t* sigue a la terminación pronominal *-nya* "mí". Contrastar/comparar con el ejercicio C anterior)

L. **nai Calandil Hallo polda yondo [o: ...i polda yondo Calandil Hallo] tuluva nóre sinanna, an varyuvas ostor sinë yassen marilmë!** (como en el ejercicio A anterior, la terminación del caso se añade a la última palabra de la frase ...*Calandil Halla* "Calandil

[el] Alto”, y como en el ejemplo *Elendil Vorondo* “de Elendil el Fiel” [*Elendil Voronda*], la terminación del genitivo desplaza a la final -a)

M. mindon enta ná i cantëa mindon carna Eldainen nórë sinassë

N. parmar tanë nar vanwë; avánientë sambelyallo

O. **aurë entassë cenuval(yë) yondolya** (alternativamente: **aurë tanassë**, ya que **enta** puede referirse a algo que reside en el futuro y, como es evidente por la palabra “verë”, se hace referencia a un día en el futuro)

P. **aurë yanassë tullentë oron entallo ar lender coa sianna** (alternativamente: **aurë tanassë** otra vez, porque **yana** puede referirse a algo que reside en el pasado y, como evidencia el verbo pasado “vino”, la referencia se hace en efecto a algún tiempo pasado. En algunos textos Tolkien usa **tülë** en vez de **tullë** como el pasado “vino” [LR:47, SD:246], ya que **tullë** está comprobado en todos sitios y cumple mejor con los patrones generales. Como algunas formas que ya hemos visto antes: **villë** “voló”, **ullë** “vertió”)

La “última palabra declinable” no es obligatoriamente necesaria a lo largo de todo el sistema de adición de las terminaciones de los casos; estas terminaciones pueden añadirse también a los nombres relevantes, p.e.: **mallessë tana** (o: **enta**), en vez de **mallë tanassë** (o: **entassë**) “en esa calle”, en el ejercicio K.

LECCION DIECIOCHO:

1:

- A. “Han venido a vernos, no a verte”
- B. “Puedes soñar con los Elfos! (Deseo que sueñes con los Elfos!)”
- C. “Tres hombres irán allá y los Enanos los vigilarán, porque los hombres poseen un tesoro más grande [literalmente: “grande más allá”] que el oro”
- D. “El sexto día se sintieron movidos a venir conmigo [literalmente: “(los) empujó a venir conmigo]”
- E. “El sexto rey de la tierra es más sabio que [“sabio más allá] su padre el quinto rey”
- F. “El/Ella extendió/amplió su casa haciéndola la más grande de la calle”
- G. “Lo hiciste por ellos; no lo hiciste por nosotros”
- H. “Te vimos en la garganta/desfiladero bajo nosotros porque te caíste dentro”

2:

I. forya rancunya ná polda lá hyarya rancunya

J. á tulta te ninna!

K. I urqui tírar nye, an rucin(yë) tiello

L. Lá tuluvammë cenien tye i lómissë

M. Lá óluva I seldon urquion

N. I atta nissi quenter: ‘Aranelya lá mernë anta ment I engwi mapainë melto ohtariryainen

O. I nér pálula coarya cára ta carien rimbë sambi ilyë engweryain

P. I enquëa aurë nauva mára lá i lempëa aurë, ar lá oruva men auta

Aparentemente, es también posible otro orden en las palabras para algunos de los prefijos de pronombres independientes a los verbos: K): **nye-tírar** en lugar de **tírar nye**, L): **tye-cenien** en lugar de **cenien tye**, N): **ment-anta** en lugar de **anta ment**, O): **ta-cára** en vez de **cára ta**, P): **men-oruva** en vez de **oruva men**.

LECCION DIECINUEVE:

1:

- A. "¿Quién vivió [o: "moró"] en la casa hace diez años, cuando yo no vivía en ella?"
- B. "¿Qué podemos (inclusivo) hacer?"
- C. "Dámelo y no me lo escondas!" (la terminación **-t** en **antat**, **nurtat**, indica que solo una persona es la destinataria)
- D. "¿Quién te vió el séptimo día?"
- E. "Me darán todos los regalos a mí y no a ti!"
- F. "¿Qué encontraron los hombres en la tierra de más allá de las montañas?"
- G. "¿Cómo serás capaz de levantar la gran piedra cuando yo no podía?"
- H. "Nuestra hermana vive en esa (de más allá) casa; nosotros vivimos en la octava casa de esta calle. Ven a ver nuestra casa!" (á **tulil ar á cenil**="ven a ver"; la terminación **-l** indica que son varias personas las destinatarias)

2:

I. ¿man acárië ta?

J. ¿mana elyë hirnë i otsëa sambessë írë lendel(yë) tanna?

K. **Írë elyë utúlië, inyë merë auta!** (si **elyë** puede funcionar como pronombre plural y se interpreta como un plural "vosotros", el verbo sería también plural: **elyë utúlier**)

L. Ámen antal i limpë!

M. Á antat I limpë emmen ar lá I ohtari!

N. I otsëa ohtar utúlië I altë orontillon [o: **-llor**] **pella**

O. **I toltëa ando pella elyë hirnë alta harma; emmë i tuller apa le úmer hirë** [o: **lá hirner**] **engwë!** (alternativamente **elyë hirner** si el pronombre se toma como plural; como en el ejercicio K anterior. Vemos que el "quien" de la oración relativa "nosotros quienes vinimos", se traduce por medio del pronombre relativo **i**: la palabra **man** denota un tipo diferente de "quien", que se usa en las preguntas)

P. Manen i úmië Naucor hirner te [o: **te-hirner**] **otso auri yá?**

LECCION VEINTE:

1:

- A. "Tu [enfático] eres un Enano, no un Elfo" (**elyë Nauco**: la cópula "son" está suprimida y sobreentendida. Quizá **nályë Nauco** fuera una posible alternativa si **ná** pudiera llevar terminaciones pronominales)
- B. "Ví que el brazo del hombre estaba roto"
- C. "El rey era poderoso, pero la reina era más sabia que el rey"
- D. "¿Sabías que bajo la casa hay un tesoro escondido?"
- E. "¿Puedo dejar [literalmente: "marcharme"] este sitio?"
- F. "No bebas porque hay veneno en tu copa!"
- G. "¿Estabas aquí el décimo día cuando ellos vinieron?"

H. “Nosotros (exclusivo) sabemos que hay una habitación secreta en esta casa, pero no la hemos encontrado, y hasta que la encontremos no sabremos lo que hay en la habitación”

2:

I. “Yo era rico” puede traducirse de varias maneras. La solución más segura quizá sería omitir la cópula y usar un pronombre independiente (**ni** o **inyë**) como “yo”: **ni alya** o **inyë alya**. Por supuesto, esto podría también significar “yo soy rico”, pues no hay un tiempo marcado. Si queremos incluir uno, deberemos usar la forma que no está completamente contrastada: **né** “era”. Añadiendo la terminación **-n** o **-nyë** como “yo”, podría resultar una forma como **nen(yë)**; si es así, “yo era rico” podría traducirse como **nen alya** o **nenyë alda**

J. **i aran quentë** [o: **equë**]: ‘**Lá lertal(yë) lelya i nómenna yallo utúliel(yë)**, **mal istan(yë) sa lelyuvan(yë) tanna** (traducción alternativa de “tu puedes no ir”: **umil(yë) lerta lelya**)

K. **istan(yë) cenda, mal lá polin(yë) cenda i morniessë** (traducción alternativa de “no puedo leer”: **umin(yë) polë cenda**. Observar la diferencia entre **ista-** “poder”=“saber como”, y **pol-** “poder”=“ser físicamente capaz”: el narrador sabe como leer, pero no es capaz de leer en la oscuridad)

L. **istalmë sa Eldar ëar**

M. **¿ma marnentë sinomë tenna i nertëa loa írë i ohtari tuller?**

N. **Istammë sa I neri sinter quetë I Eldalambë, mal lá I Naucolambë**

O. **I nissi quenter sa ecéniel(yë) I alta ango I engë I orontessë**

P. **I quainëa auressë Anar né calima**